



Deutsch - Ukrainische Gesellschaft e.V. Kiel
Німецько - Українське Товариство Кіль

Vorstand Deutsch-Ukrainische Gesellschaft e.V. Kiel
Jens-Uwe Schoel · XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX · D-XXXXXX

Jens-Uwe Schoel
Vorstandsvorsitzender
(Голова Правління)

XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
Tel.: 0049 (0) XXXXXXXXXX
VoIP: 032 XXXXXXXXXXXXX
Fax: 0049 (0) XXXXXXXXXX
Mobil: 0049 (0) XXXXXXXXXX
eMail: info@dug-kiel.net
Internet: http://www.dug-kiel.net

Капитану Сухине и его команде
Учебно-парусное судно «Херсонес»
Керченский рыбный порт
г. Керчь. АР Крым
Украина

Ihr Zeichen (Ha №)

Unser Zeichen (№)
130-1.00003-005

Datum (Дата)
01.12.2006

Наилучшие пожелания от Немецко-украинского общества / Найкращі побажання від Німецько-українського товариства

Уважаемый капитан Сухина,
уважаемая команда,
дорогие друзья !

В связи с приближением Рождества от всего сердца приветствуем «Херсонес». Немецко-украинское общество желает вам и вашим семьям светлых праздничных дней и всего самого доброго в Новом 2007-м году, в первую очередь, здоровья и большого счастья.

Наша крепкая дружба длится уже более 10 лет. Мы вместе пережили лучшие времена, это было особенно радостно для всех нас. И теперь, в нынешнее тяжелое время, проявляется надежность нашей подлинной дружбы. Именно в тяжелые времена мы желаем совместно крепить нашу дружбу. Вы всегда можете положиться на верных друзей из Немецко-украинского общества. Мы и далее со всей убежденностью будем бороться за сохранение рабочих мест для всей команды «Херсонеса», а также за то, чтобы множество курсантов, которые желали бы пройти практику на «Херсонесе», снова получили бы такую возможность. С начала ноября 2006 г. мы возобновили диалог с Министерством аграрной политики Украины, чтобы убедить их в необходимости сохранения учебной практики на «Херсонесе». Судно «Херсонес» является важнейшим компонентом в обучении молодежи в Украине. Высококачественная профессиональная подготовка на «Херсонесе» признается во всем мире и очень высоко ценится. Современная высокообразованная молодежь из

Украины – залог успешного будущего страны. Мы будем и в дальнейшем проводить разъяснительную работу в этом направлении.

Хотим, чтобы вы разделили нашу надежду на благополучный исход сложившейся ситуации вокруг «Херсонеса». Мы знаем, что команда полагается на нас в тех делах, которые мы делаем для «Херсонеса» и его экипажа. Мы стремимся действовать только на благо команды судна, так будет и в наступающем году. Поэтому Немецко-украинское общество благодарно всем членам экипажа за оказанное доверие. Вместе мы еще увидим прекрасное будущее.

Чувствами и мыслями с вами,

Ваше Немецко-украинское общество
-правление Немецко-украинского общества-

Председатель правления Йенс-Уве Шёль (D)
Зам. председателя Ирина Черникова (UA)
Казначей Ганс-Дитер Вайс (D)
Пресс-секретарь Сергей Страхов (UA)
Член правления Мария Тюрер (UA)



Йенс-Уве Шёль
Председатель правления

PS. К нашим общим пожеланиям и надеждам я присоединяю также и мои глубоко личные. Я всегда находил подлинных друзей на «Херсонесе» и в Украине. Желаю всем вам чудесных, светлых и мирных Рождественских праздников и всего самого наилучшего в Новом году. Буду рад снова встретиться со своими друзьями.

Ваш
Йенс-Уве

Шановний капітане Сухіна,
шановна командо,
любі друзі !

У зв'язку з наближенням Різдва від щирого серця вітаємо «Херсонес» .
Німецько-українське товариство бажає вам та вашим сім'ям світлих святкових

днів та усього найкращого у Новому 2007-му році, перш за все, здоров'я та великого щастя.

Наша міцна дружба триває вже понад 10 років. Ми разом пережили кращі часи, це було особливою радістю для нас. І тепер, у ці важкі часи, являє себе надійність нашої справжньої дружби. Саме у важкі часи ми бажаємо спільно зміцнювати нашу дружбу. Ви завжди можете бути певними у вірних друзях з Німецько-українського товариства. Ми й надалі з усією переконаністю будемо боротися за збереження робочих місць для усієї команди «Херсонеса», а також за те, щоб багато курсантів, які бажали б пройти практику на «Херсонесі», знов отримали б таку можливість. На початку листопада 2006 р. нами поновлено діалог з Міністерством аграрної політики України, щоб переконати їх у необхідності збереження учбової практики на «Херсонесі». Судно «Херсонес» є найважливішим компонентом у навчанні молоді в Україні. Високоякісна професійна підготовка на «Херсонесі» визнається в усьому світі та цінується дуже високо. Сучасна високоосвічена молодь з України – це запорука успішного майбутнього країни. Ми будемо й надалі проводити роз'яснювальну роботу у цьому напрямку.

Ми хочемо, щоб ви поділяли нашу надію на сприятливий вихід із ситуації, що склалася навколо «Херсонеса». Ми знаємо, що команда покладається на нас у тих справах, які ми робимо для «Херсонеса» та його екіпажу. Ми прагнемо діяти виключно на благо команди судна, так само буде і у наступному році. Тому Німецько-українське товариство вдячне усім членам екіпажу за довіру, яку нам виявлено. Разом ми ще побачимо чудове майбутнє.

У почуттях і думках з вами,

Ваше Німецько-українське товариство
-правління Німецько-українського товариства-

Голова правління Єнс-Уве Шель (D)
Заст. голови Ірина Черникова (UA)
Скарбник Ганс-Дітер Вайс (D)
Прес-секретар Сергій Страхов (UA)
Член правління Марія Тюрер (UA)



Єнс-Уве Шель
Голова правління

PS. До наших спільних побажань та надій я додаю також ї свої глибоко особисті. Я завжди знаходив справжніх друзів на «Херсонесі» та в Україні. Бажаю усім вам чудових, світлих та мирних Різдвяних свят та усього найкращого у Новому році. Я радітиму нагоді знов зустрітися із своїми друзями.

Ваш
Єнс-Уве